

STATEMENT TRANSLATION

(B)(6)(7C) certify that I am a CalNet (Titan) CAT II Arabic Linguist, and that the following translation is true, accurate and complete to the best of my knowledge and belief. I make the following translation for Special Agent (B)(6)(7C) whom I know to be a representative of the Naval Criminal Investigative Service. This is the true and accurate translation of a statement provided by (B)(6)(7C) a Corporal with the 2-4-1 Iraqi Armed Forces, on 07Jul05 at approximately 1100, during an interview at Camp Ripper aboard Al Asad Airbase, Iraq. This translation is regarding: The events surrounding the shooting death of a Syrian Detainee near Haditha (B)(6)(7C)

(B)(6)(7C) Affidavit of (B)(6)(7C) he undersigned on the date of 26th (B)(6)(7C) was patrolling the street between Al Haditha Street and Al Qaim, with the Marine Forces. We stopped a car, the model is Opel and the color is Red. When we stopped the car, we looked inside it, and found four persons including the driver. We asked for ID's and while we were asking for ID's we found out that their accents were not Iraqi accents. They were Syrian Accents. They were carrying Iraqi passports, and we found out that they are not legal passports. We doubted the persons and we gave the passports to the Marines, and they took them for interrogation and we brought them with their car towards the Marines, and the Marines said, Interrogate them. We interrogated them, but they refused to tell the truth. Then the interpreter hit one of them, because he refused to talk. And we interrogated them again, and then the next time he admitted that he is of Syrian identity. After he told the truth we took him to sit by the Marines and we went and started interrogating the others. During that time, the man who was near the Marines ran away, then the Marines shot him and then we started shooting with the Marines and he was dead immediately. The rest of the people, they didn't tell the truth, so the interpreter came and told me to "kill them". That is what the Marines said, "To Kill them". I asked the interpreter why should I kill them, because if we interrogate them, we will have more information. Then the interpreter decided we will interrogate them first. Then we took them into the Humvee, and we went to the Marine's Headquarters. On the way, one of the people wanted to throw himself out of the car, but we didn't let this happen. During that time, there was a cigarette in the interpreter's mouth, and it flew out and landed on the neck and arm of the cab driver of the captured (B)(6)(7C)

(B)(6)(7C)
Name: _____
Date: 07July2005
Signature underneath

(B)(6)(7C)
Witness
Agent: _____

b6/b7c

K 80

I certify that the above translation consisting of this and one other page, is a true and accurate representation of the Statement provided by (B)(6)(7C)

Signature

(B)(6)(7C)

Sworn to and subscribed before me, this 14th day of July, in the year 2005 at Building 104, NCIS, Al Asad Airbase, Iraq.

(B)(6)(7C)

Witness

Representative, Naval Criminal Investigative Service
AUTHORITY: Derived from Article 136 of the UCMJ,
(10 U.S.C. 936) and 5 U.S.C. 303

b6/b7c

K at

NAVAL CRIMINAL INVESTIGATIVE SERVICE

DELETED PAGE INFORMATION SHEET

Page(s) 91 - Arabic Statement

withheld entirely at this location. One or more of the following explain this decision:

 Deleted under exemption(s) _____

 Documents originated with other government agency(ies).
Referred for review and direct response to you.

 Pages contain information furnished by other government
agency(ies). We will advise you of releasability of information
following consultation with agency(ies).

Comments: Translation provided on
page 92

Deleted page(s)
No duplication fee for this page